



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

194203

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82257934	09.04.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

0) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007564	5500037701 0000	0805 8580	HUG-LGT/WieR	2400/092	50135203
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei 20) unfrei paid unpaid franco port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer	X	see below	see document	brutto/gross/grut 995	netto/net/net 890
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423890 00 HIRSCHVOGEL GMH 236513 4 5000007461	107791-00 Output Shaft 2 470076 20MnCrS5	180178428 5008067636 180179258	320 pc
	15/62	161 HESON 15/62		1 pc
Gesamtsumme/Total quantity				320 pc

Coleto L.

KUEHNE+NAGEL s.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 320
Quantità effettiva: 11
Tipo Imballaggio: HESON
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO
Data controllo: 13/04/2018
Firma

Incoterms 2010: FCA Denklingen
Country of origin: DE

AEO: AEOF 104198

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 48, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82257934	09.04.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

0) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007	5500037701 00001		HUG-LGV/Mü	6156 / 9300	50135203
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 995 netto/net/net 890
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423890 00 HIRSCHVOGEL GMH 236513 4	107791-00 Output Shaft 2 470076 20MnCrS5	320	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		6-8		
Degree of Purity K4 (ox		K3=0,00		
Randentkohlung max.	mm	0	0	-

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,200 %	Si 0,100 %	Mn 1,220 %	P 0,015 %	S 0,023 %
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,180 %	Sn 0,012 %
Al 0,028 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,003 %	Nb 0,009 %
Ca 0,006 %	N 0,012 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,002 %
O 7,0 ppm	H 2,0 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,4	43,3	43,3	40,2	36,8	34,6	32,7	31,8

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE22 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TSBDE33HAN
BWB-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283 Transport-Nr./Transport No. 557965				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road																																			
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																			
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No. hnbg772																																			
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 09.04.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations																																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached</th> <th>6) Knz. & Nr. Marq. & No. Mkrs & No.</th> <th>7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.</th> <th>8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing</th> <th>9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods</th> <th>11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>82257934</td> <td></td> <td>1</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>107791-00 - 2506423890</td> <td>995</td> </tr> <tr> <td>82257945</td> <td></td> <td>4</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>107788-02 - 2506423390</td> <td>3.919</td> </tr> <tr> <td>82258014</td> <td></td> <td>4</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>107787-02 - 2506423191</td> <td>3.945</td> </tr> <tr> <td>82258174</td> <td></td> <td>2</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>109970-01 - 2506368290</td> <td>1.973</td> </tr> <tr> <td colspan="5"> 25) Summe Somme Total </td> <td>10.832</td> </tr> </tbody> </table>				Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Knz. & Nr. Marq. & No. Mkrs & No.	7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.	82257934		1	HESON 15/62 Bari	107791-00 - 2506423890	995	82257945		4	HESON 15/62 Bari	107788-02 - 2506423390	3.919	82258014		4	HESON 15/62 Bari	107787-02 - 2506423191	3.945	82258174		2	HESON 15/62 Bari	109970-01 - 2506368290	1.973	25) Summe Somme Total					10.832
Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Knz. & Nr. Marq. & No. Mkrs & No.	7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.																																		
82257934		1	HESON 15/62 Bari	107791-00 - 2506423890	995																																		
82257945		4	HESON 15/62 Bari	107788-02 - 2506423390	3.919																																		
82258014		4	HESON 15/62 Bari	107787-02 - 2506423191	3.945																																		
82258174		2	HESON 15/62 Bari	109970-01 - 2506368290	1.973																																		
25) Summe Somme Total					10.832																																		
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 790418-49				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement																																			
14) Frachtzahlungsanweisungen Presentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:																																			
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 09.04.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery																																			
22) Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Telefon 08243 291-0 · hug@hirschvogel.com Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender				23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier																																			
24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date				Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee																																			

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283	2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046 3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen 08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 557965	Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 09.04.2018 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10 13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 090418-49 16) Eintreffdatum Arrival-date 17) Eintreffzeit Arrival-time
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via del Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY	12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174
14) Anlieferstelle Delivery/Unloading Point 14248	

1) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	19) Anz. Qty	20) Verpackung Packaging	22) Inhalt Content	23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg
82257934 10 320	1	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	105	995
82257945 16 1.080	4	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	420	3.919
82258014 15 1.000	4	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	420	3.945
82258174 16 520	2	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	210	1.973
11		26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.155	28) 10.832

29) Gefahrgut Klassifizierung
Hazardous material classification

 Gefahrgutbezeichnung
Hazardous material description

30) Incoterms 2010

Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver

FCA
Denklingen

33) Anlagen/Attachments **Ladungssicherheit/Shipment Security**

Spedition/Shipping _____

Kennzeichen LKW/Registration no. truck **hnbg772**

Ladekapazität/loading capacity **10.832 kg** ☐ OK

Fahrer/Driver _____

Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.

41) Übernahmebestätigung des Fahrers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen.
Acknowledgement of the driver:
the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.

Datum
Date _____ Uhrzeit
Time _____ Unterschrift
Signature _____

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via S. Maria 70026 Modugno (BA)

40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten.
Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition

13 APR 2018

**"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"**

Firmenstempel/Unterschrift
Company's stamp/signature

42) Die Sendung enthält
This shipment contains

davon getauscht
replaced

Euro-Flach-Pal(FP)
Euro flat pallet(FP)

Euro-Flach-Pal(FP)
Euro flat pallet(FP)

Euro-Gitter-Pal(GP)
Euro grid pallet(GP)

Euro-Gitter-Pal(GP)
Euro grid pallet(GP)

43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.
The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier

44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers)
For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002862 vom 09.04.2018



18-002862

Ludwigsburg, 09.04.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu: MODUGNO Land / Pays: Italien Datum / Date: 12.04.2018 Zeit / Temps:		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu: Denklingen Land / Pays: Deutschland Datum / Date: 09.04.2018 Zeit / Temps:		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marqués et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82257934	1	COLLI	Getriebeteile	10.832	
2	82257945	4	COLLI			
3	82258014	4	COLLI			
4	82258174	2	COLLI			
Summe:		11,00 COLLI		10.832,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 13 APR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Anhänger Fahrer	Amliches Kennzeichen	Nutzlast in t				
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-002862 empfangen am Réception des marchandises le GETRAG SPA I-70026 MODUGNO Datum / Date				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEF604